



Еженедельник еврейской общины Манхайма

Шаббат начинается в Манхайме в пятницу в 16:26 и заканчивается в субботу в 17:34

## חַיֵּי שָׂרָה



## Наследник

Быт./Берешит 23:1 – 25:18 (Тора, с. 98; Танах, с. 36)

Сара умирает в возрасте 127 лет и Авраам хоронит ее в пещере Махпела в Хевроне, которую он приобретает у хитийца Эфрона за 400 серебряных шекелей.

Авраам посылает своего слугу Элиэзера в Харан, чтобы тот нашел там жену для Ицхака. Подойдя к Харану и остановившись у колодца, Элиэзер просит Б-га явить ему знак: когда девушки придут к колодцу и он попросит воды напиться, та, что предложит напоить также его верблюдов, будет предназначена в жены сыну его господина.

Ривка, дочь Бетуэля, племянника Авраама, приходит к колодцу, и делает все в точности так, как загадал Элиэзер. Придя в дом Бетуэля, Элиэзер рассказывает историю своего путешествия. Ривка отправляется вместе с Элиэзером в Землю Кнаан (Ханаан), где они встречают Ицхака, вышедшего для молитвы в поле.



Ицхак женится на Ривке и, полюбив ее, находит утешение после кончины своей матери.

Авраам женится на Кетуре (она же Агарь), которая рождает ему еще шестерых сыновей, однако Ицхак становится его единственным наследником. Авраам умирает в возрасте 175 лет. Ицхак с Ишмаэлем хоронят его в той же пещере Махпела, где погребена и Сара.

## Афтара

## Давид и Соломон

1-я Кн. Царств 1:1–31 (Танах, с. 609)

Царь Давид был стар, и ему было постоянно холодно. Молодая девушка-шунамитянка Авишаг была выбрана, чтобы служить старому монарху и согревать его.

Когда Адонияху, один из сыновей царя Давида, увидел, что отец состарился, он воспользовался возможностью подготовить свою преемственность на трон, хотя царь Давид прямо заявил, что его сын Соломон должен быть наследником трона. Адонияху искал двух влиятельных людей, первосвященника и генерала царской армии, которые оба потеряли благосклонность Давида, чтобы отстоять свою сторону. Он устроил, что его провезут на колеснице в сопровождении пятидесяти человек. Он пригласил некоторых из сочувствующих на праздничное торжество, чтобы объявить о своих притязаниях на престол.

Пророк Натан призывает мать Соломона Бат-Шеву пойти к царю Давиду и попросить его вновь назначить Соломона своим преемником. Она упомянула при этом поступок Адонияху, который до тех пор оставался неизвестным царю. Позже Натан поддерживает просьбу Бат-Шевы.

Давид принимает ее просьбу: «Действительно, – говорит он Бат-Шеве, – так же, как я поклялся Г-сподом, Б-гом Израйля: „Соломон, твой сын, будет править после меня, и он займет мое место на моем троне“, в этом же я хочу поклясться и сегодня».

«L'enterrement de Sarah» («Погребение Сары») из «La Sainte Bible» (1866) Гюстава Доре (1832–1883)

(Подробнее на [Juedische.info](http://Juedische.info))

## ЗНАЕТЕ ЛИ?

### Кетура



#### Третья жена.

Первой женой Авраама была Сара, а второй – Агарь, служанка Сары. После смерти Сары сказано: «И вновь Авраам взял жену, по имени Кетура» (25:1). Что мы знаем об этой женщине?



#### Nomen est omen.

Наши мудрецы, благ. пам., дают различные этимологические объяснения имени *Кетура*. Некоторые говорят, что оно связано с ивритским словом *кешер* («связь»), ведь у них с Авраамом была очень сильная связь. Другие утверждают, что имя происходит от *кеторет* («ладан»), т.к. ее семья торговала ладаном.



#### Катар.

Некоторые даже говорят, что название эмирата Катар связано с Кетурой, ведь ее с Авраамом сыновья переселились после смерти отца на Аравийский полуостров.



#### Агарь.

Некоторые идентифицируют Кетуру с Агарью, второй женой (наложницей) Авраама. Согласно этому толкованию Авраам после смерти Сары взял снова в жены Агарь, которую он против своей воли (и по велению Сары) вместе с их общим сыном Ишмаэлем отправил в пустыню (см. Быт. 21:9–20). С изгнанием Агарь как бы сделала *тиуву* («возвращение») и получила таким образом новое имя – как при новообращении.



Скажи-ка, рабби...

Раввин Тобиас Йона Симон

## Б-г смотрит под широким углом

Читая недельную главу, человек, готовящий богослужение или пишущий статью, сначала ищет, что этот отрывок «может предложить», чтобы построить на его основе *драшу*. Есть ли что-то выделяющееся и привлекающее внимание? Сотворение человечества из праха, Всемирный потоп, разделение моря, золотой телец – вот примеры вещей или событий, выходящих за рамки нормы, необычных, не только раввинской и журналистской сенсации.

Так что же особенного в главе «*Хаейй Сара*»? Особенность в том, что в ней нет ничего особенного. В «*Лех леха*» (две недели назад) Авраам ведет войну против четырех могущественнейших царей Ближнего Востока, чьи империи простирались до территории современного Азербайджана и Персидского залива. Эти битвы имели международное значение. Вероятно, во всем регионе не было ни одного человека, которого эта война не затронула бы напрямую или косвенно. В «*Вайера*» (неделю назад) целый регион, включая его царства, был разрушен до основания серными дождями и огнем – событие, которое, должно быть, потрясло мир того времени. Это, прежде всего, физические события, но многое произошло и в духовной жизни главных героев. Появляются посланники небес, обещающие пожилым Аврааму и Саре потомство. Давняя, а возможно, и забытая мечта наконец-то сбывается. Что это значит для бездетной кочевой пары, нам сегодня трудно представить.

И этот потомок по имени Ицхак должен будет быть убитым собственным отцом. И здесь нашего воображения едва хватает, чтобы постичь значение этого поступка для духовной жизни семьи. По мнению некоторых наших мудрецов, это событие, возможно, даже стало причиной смерти Сары.

А теперь взглянем на главу этой недели. По сути, ничего необычного не происходит. Даже по сегодняшним меркам почти все, что мы читаем в этой главе, не является чем-то из ряда вон выходящим. Здесь царит неопределенность и споры о месте захоронения. Многие из нас знакомы с этим сегодня, хотя, возможно, не с хеттами, а скорее с нашими родственниками или с администрацией кладбища. Происходят переговоры, когда Авраам отправляет своего слугу Элиэзера на родину, чтобы найти невесту для Ицхака среди членов его семьи. Сегодня поиск жениха или невесты редко осуществляется через сваху, но обсуждения того, состоится ли, когда, где и как будет проходить свадебное торжество, знакомы почти каждой паре.

Вскоре после свадьбы сына Авраам снова женится и становится отцом еще нескольких детей. Это не комментируется, и мы почти ничего не узнаем о новой семье. Подобное событие вполне может произойти и сегодня, даже если такие темы не обсуждаются публично, возможно, даже не на семейных собраниях, а, возможно, в качестве примечания к некрологу.

Подобно тому, как целые главы Торы посвящены важным политическим вопросам, глава «*Хаейй Сара*» полностью отведена для личных, внутренних семейных дел. Эти вопросы – смерть близкого человека и его похороны, поиски невесты для сына, свадьба, любовь в старости и рождение детей – очевидно, имеют для людей из их ближайшего окружения не меньшее, если не большее, значение, чем вопросы, затрагивающие страну в целом. Сегодня ситуация не изменилась. В день свадьбы вряд ли кто-то из пары будет интересоваться последними новостями и биржевыми котировками. Вероятно, именно из-за того, как мы оцениваем события на фоне наших знаний и воспитания, возникает впечатление, что все в этой главе звучит так ужасно тривиально. Удивительно, что повседневные события, которые происходят (или могут произойти) практически в каждой жизненной истории, тем не менее нашли свое место в Торе.

Тора часто довольно лаконична, упоминая лишь самое необходимое. Часто вещи описываются настолько лаконично, что в записанной устной Торе – Талмуде – и последующих произведениях, мы находим целые трактаты, объясняющие и проясняющие смысл отдельных положений. Однако в «*Хаейй Сара*» мы видим, что обыденное и повседневное, по-видимому, столь же достойно описания, как и все остальное.

Точно так же, как великая политика того времени описывается нам с точки зрения Торы, чтобы мы могли понять, почему мир такой, какой есть, личные взлеты и падения в жизни наших предков описываются нам на том же уровне и с той же степенью важности. Микрокосм семейной динамики в истории не менее важен с точки зрения Б-га, чем макрокосм мировых событий.

Таким образом, нам становится ясно: перед Б-гом одинаково важно, будет ли повержен иноземный царь или состоится ли продажа места захоронения. Перед Б-гом малое так же важно, как и большое. Нет ни одной сферы жизни, которая была бы свободна от б-жественного влияния. Даже в нашей собственной жизни.

(Полный текст статьи читайте в газете «*Jüdische Allgemeine*»)





## Раз нет, так и нет

*«Если нет Торы – нет морали; если нет морали – нет Торы. Если нет мудрости — нет трепета [перед Творцом]; если нет трепета [перед Творцом] – нет мудрости»*

(«Пиркей Авот», гл. 3, мишна 17, ч. 1)

Без Торы, без духовного наставления и нравственного совершенствования, передаваемых через учение Б-га, все прочие усилия по созданию, развитию и поддержанию гражданского общества на земле тщетны. А без одновременного развития общества духовное наставление и нравственное совершенствование, обеспечиваемые Торой, лишены земной основы, понимания значительной части рассматриваемых ею вопросов и столь же значительной части своего практического применения.

Без духовного просветления, черпаемого из учения Б-га, страх перед Б-гом лишен надлежащего осознания и невозмутимого воплощения. Однако без страха перед Ним черпание мудрости из Торы лишено своего самого первого условия и руководства.

(Раввин Самсон Рафаэль Гирш, 1808–1888)



### А виц фар шабес

«На прошлой неделе я был в торговом центре и сходил к своему оптометристу, – сказал израильский комик **Ори Бройер** (род. 1980), – Я сказал ему: “Мне нужны новые очки”. А он отвечает: “Это правда, вы в ’Макдональдсе’!»



**Дорогие члены общины!**  
Мы сердечно приглашаем вас в  
**JGM-кафе**  
в воскресенье, 16.11, в 15–18 ч.!

В общинном центре, в зале им. Самуэля Адлера вас ждут кофе, пирог, ханукальные песни и израильские народные танцы. Общение, обмен мнениями и доверительная атмосфера гарантированы!

Наша коробка с книгами также будет рада активному обмену ее содержимого.



Продуктовый магазин «Koscher Eck» открыт:

**специальное время работы к JGM-кафе:**  
**воскресенье, 16 ноября, 13–15 ч.**

Вт., 18.11, 17–19 ч. ♦ Вс., 23.11, 13–15 ч.

Вт., 25.11, 17–19 ч. ♦ Вс., 30.11, 13–15 ч.

Вход со стороны F3, 2 (звонок «Маккаби»)



## Симон Вольф

Еврейский учитель религии, директор школы и проповедник **д-р Симон Вольф** родился в 1789 году в Хехингене. Там он учился в талмудической школе, а с 1806 года работал частным репетитором в нескольких местах. В 1809 году он начал изучать медицину в Хайдельберге, но не закончил обучение. В 1811-м он поступил в Хайдельбергский университет, чтобы изучать математику. Он зарабатывал на жизнь, преподавая математику в школе для мальчиков Шварца в Манхайме и давая частные уроки иврита.

В 1814 году Вольф получил докторскую степень в Хайдельбергском университете, защитив диссертацию на тему «Еврей и христианин: диалог». В 1816-м он открыл еврейское учебное заведение в Манхайме. В 1819–24 гг. Вольф работал в Карлсруэ учителем и проповедником в недавно основанной синагогальной общине. В 1824-м он вернулся в Манхайм и возглавил основанную им школу, которая к тому времени получила госаккредитацию. Школа, в которой работало четыре учителя и обучалось около 100 учеников, располагалась в здании клаус-фонда. Таким образом, Вольф стал архитектором еврейского школьного обучения в Бадене, и многие учителя были обязаны ему своим образованием.

В возрасте 67 лет Вольф был вынужден выйти на пенсию по состоянию здоровья. Хотя он еще не отработал положенные 40 лет, Оберрат евреев Бадена согласился выплатить ему полную зарплату в качестве пенсии. Совет синагоги хотел преподнести Вольфу серебряный кубок в качестве прощального подарка, но для принятия этого подарка Вольфу требовалось одобрение министерства внутренних дел, которое следовало получить через школьного инспектора и оберрат. Тогдашний школьный инспектор опубликовал следующее заявление: «С 1823 года Вольф, благодаря своему выдающемуся интеллектуальному таланту в сочетании с самыми проверенными методами обучения и неутомимым профессиональным рвением, сразу же оказал такое решающее и благотворное влияние на создание здесь еврейской начальной школы, что школа, несомненно, быстро и благотворно повлияла на обучение и воспитание молодежи и быстро внесла значительный вклад в улучшение интеллектуального и нравственного состояния молодых членов общины». Основываясь на этой оценке, министерство в Карлсруэ приняло положительное решение.

Через три года после выхода на пенсию, в 1860 году, Вольф умер в возрасте 71 года. Он был похоронен на еврейском кладбище в Манхайме.



([MARCHIVUM](#))



Шпил мир а лиделе...

## Есть любовь

*Между тьмой и тайной  
В нашем горьком мире  
Говорят, что надежда еще есть  
Ее называют любовью  
И ждут, когда она придет*

*Между вчера и завтра  
Между сокровищем и дном  
Говорят, что надежда еще есть  
Ее называют любовью  
И ждут, когда она придет*

*Между смятением и трагедией  
Знай, что решение есть  
Ее называют любовью  
Между фальшью и правдой  
Между всем живым и мертвым  
Есть любовь*

*Во мне есть любовь,  
И она проснется и коснется,  
У меня есть любовь,  
И она победит*

*Между рассудком и сном,  
Между детством и старостью,  
Говорят, что надежда еще есть,  
Ее называют любовью  
И ждут, когда она придет*

*Во мне есть любовь,  
И она проснется и коснется,  
У меня есть любовь,  
И она победит*

(Перевод: К. Краснопольский)



Песню *«Йеш би агава»* («Во мне есть любовь») написал родившийся в Беларуси израильский певец и автор песен **Аркадий Духин** (род. 1963). Певец **Арик Эйнштейн** (1939–2013, на фото) включил ее в 1995 году в свой одноименный 29-й студийный альбом. Она считается популярной израильской классикой.

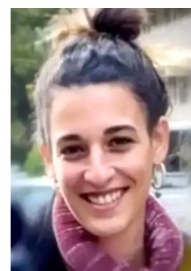
*Приятного прослушивания!*



Традиция на тарелке

## Круассаны Арбель Йехуд

Эстер Левит делится рецептом



Этот рецепт взят с сайта [Tastes Like Home](https://tasteslikehome.com), где собраны рецепты в память о заложниках.

**Арбель Йехуд** и ее бойфренд **Ариэль Кунно** обосновались в кибуце Нир-Оз после длительного пребывания в Центральной и Южной Америке, где также проживала остальная часть семьи Ариэля. Арбель увлекается исследованием космоса и астрономией и преподает эти предметы в кампусе Groove Tech в региональном совете Эшколя. 7 октября Арбель и Ариэль, а также брат Арбель **Долев**, брат Ариэля **Давид**, жена Давида **Шарон** и их две маленькие дочери, **Эмма** и **Юли**, были похищены из Нир-Оза и отправлены в Газу. Хотя Долев трагически погиб 7 октября, остальные члены семьи выжили: Арбель была освобождена 30 января 2025 года в возрасте 29 лет в рамках соглашения о заложниках, остальных женщин и девочек освободили в ноябре 23-го. Ариэль и Дэвид были освобождены только в рамках окончательного соглашения 13 октября.

### Что взять

Для круассанов: 1 упаковку готового слоеного теста (или домашнего, см. ниже) ♦ муку для присыпки рабочей поверхности ♦ 200 г болгарской брынзы, феты или пастушьей брынзы ♦ 120 г тертого пармезана ♦ 100 г свежего орегано ♦ Для выпечки: 1 взбитое яйцо с 1 ст.л. воды ♦ 200 г семян кунжута ♦ соль ♦ Для сиропа: 50 г сахара ♦ 50 г воды



### Как готовить

Присыпьте рабочую поверхность мукой и раскатайте слоёное тесто в прямоугольник шириной примерно 20 см и толщиной 1 см. Размягчите или раскрошите болгарский сыр в миске и распределите его по двум третям теста. Посыпьте пармезаном и поверх него листьями орегано. Сложите тесто втрое: треть без сыра накройте средней третью, покрывая примерно половину покрытой сыром области. Затем сложите нижнюю треть на среднюю треть. Заверните сложенное тесто в пищевую пленку и поставьте в холодильник на один час. Застелите два противня пергаментной бумагой или силиконовыми ковриками для выпечки. Снова присыпьте рабочую поверхность мукой и раскатайте слоёное тесто в квадрат 30 см толщиной примерно 4–5 мм. Смажьте тесто взбитым яйцом, посыпьте половиной семян кунжута и добавьте щепотку соли. Переверните тесто и повторите процесс с другой стороны: смажьте взбитым яйцом и посыпьте оставшимися семенами кунжута и небольшим количеством соли. Разрежьте тесто на полосы длиной 30 см и шириной 2 см. Скрутите каждую полоску в спираль. Завяжите каждую полоску простым узлом, но не протягивайте концы до конца. Вместо этого оберните другой конец полосы вокруг узла, чтобы получилась форма, похожая на бант. Выложите заготовки теста на противни, оставляя между ними немного места, накройте и дайте подняться при комнатной температуре в течение одного часа. Тем временем приготовьте сахарный сироп: доведите сахар и воду до кипения в небольшой кастрюле, снимите кастрюлю с огня и дайте сиропу остыть до комнатной температуры. Разогрейте духовку до 190 °C в режиме конвекции. Выпекайте круассаны в разогретой духовке на средней решетке около 20 минут или до золотисто-коричневого цвета. Выньте из духовки и сразу же смажьте сахарным сиропом. *Бе-теавон! Приятного аппетита!*

Рецепты из других выпусков? [Они здесь \(нем. яз.\)](#)

Шаббат шалом! Наш онлайн-архив: [www.jgm-net.de/schabbes-news/](http://www.jgm-net.de/schabbes-news/)



5781–86 (2020–25) JGM. Редактор: кантор Амнон Зелиг. Переводчик: Константин Краснопольский